

# 说“色兰”的礼节

[ 中文 ]

آداب السلام

[ باللغة الصينية ]

穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布杜拉·艾勒图外洁利

محمد بن إبراهيم بن عبد الله التويجري

翻译: 艾布阿布杜拉·艾哈默德·本·阿布杜拉·穆士奎

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

校正: 李清霞

مراجعة: لي تشنغ شياً

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

2011 - 1432

IslamHouse.com

## 1- “色兰”的礼节

### ☞ - “色兰”的礼节:

①-阿布杜拉·本·阿姆鲁·本·阿税（愿主喜悦他俩）的传述，一个人请教主的使者（愿主赐福之，并使其平安）：“在伊斯兰看来哪种工作最优越？”先知说：

١- عن عبدالله بن عمرو رضي الله عنهما أن رجلاً سأل النبي -صلى الله عليه وسلم-: أيُّ الإسلام

خير؟ فقال: «تُطْعِمُ الطَّعَامَ، وَتَقْرَأُ السَّلَامَ عَلَى مَنْ عَرَفْتَ وَمَنْ لَمْ تَعْرِفْ». متفق عليه

“你给人提供食物、给认识的和不认识的人以色兰祝福。”<sup>①</sup>

②-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

٢- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله -صلى الله عليه وسلم-: «وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ

لَا تَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى تُؤْمِنُوا، وَلَا تُؤْمِنُوا حَتَّى تَحَابُّوا، أَوْلَا أَدُلُّكُمْ عَلَى شَيْءٍ إِذَا فَعَلْتُمُوهُ تَحَابَبْتُمْ؟ أَفْشُوا

السَّلَامَ بَيْنَكُمْ». أخرجه مسلم

“指掌管我生命的主发誓，你们任何人都不能进入天堂，除非你们成为信士；你们任何人都不能成为信士，除非你们相互喜爱；真的，我指引你们一事情，如果你们做了，它能使你们互相喜爱好吗？你们之间当互相以色兰祝福。”

③-阿布杜拉·本·阿布杜色俩姆（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

٣- وعن عبد الله بن سلام رضي الله عنه قال: قال رسول الله -صلى الله عليه وسلم-: «أَيُّهَا النَّاسُ:

أَفْشُوا السَّلَامَ، وَأَطْعِمُوا الطَّعَامَ، وَصَلُّوا وَالنَّاسُ نِيَامٌ، تَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ بِسَلَامٍ». أخرجه الترمذي وابن ماجه

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第12段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第39段

“人们啊！你们当互相以色兰祝福，当供给他人吃饭，人们睡觉时，你们当礼拜，你们就可以平安地进入天堂。”<sup>①</sup>

☞-说“色兰”的方式：

①-清高的真主说：

١- قال الله تعالى:

﴿وَإِذَا حُيِّئْتُمْ بِهِ فَأَقْبِرُوا أَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا﴾ [النساء/٨٦].

【有人以祝词祝贺你们的时候，你们当以更好的祝词祝贺他，或以同样的祝词回答他。真主确是监察万物的。】<sup>②</sup>

②-阿姆拉奴·本·侯率尼（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

٢- وعن عمران بن حصين رضي الله عنهما قال: **جاء رجل إلى النبي - صلى الله عليه وسلم -**

**فقال: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، فَرَدَّ عَلَيْهِ السَّلَامَ، ثُمَّ جَلَسَ، فَقَالَ النَّبِيُّ - صلى الله عليه وسلم -: «عَشْرٌ»**

**ثُمَّ جَاءَ آخَرَ، فَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ، فَرَدَّ عَلَيْهِ، فَجَلَسَ، فَقَالَ: «عِشْرُونَ»، ثُمَّ جَاءَ**

**آخَرَ فَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، فَرَدَّ عَلَيْهِ، فَجَلَسَ، فَقَالَ: «ثَلَاثُونَ».** أخرجه أبو

داود والترمذي.

一个人来见先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“愿真主赐您平安。”先知回答了他的色兰，那个人坐下后。先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“十倍的回赐。”然后又来了一个人说：

“愿真主赐您平安和怜悯。”先知回答了他，然后那个人也坐下后，他说：“二十倍的回赐。”过了一会儿又来了一个人说：“愿

<sup>①</sup>正确的圣训，《提勒秘日圣训集》第 2485 段，原文出自《提勒秘日圣训集》，《伊本马哲圣训集》第 1334 段

<sup>②</sup>《妇女章》第 86 节

真主赐您平安、怜悯和幸福。”先知也回答了他。然后那个人也坐了下来，他说：“三十倍的回赐。”<sup>①</sup>

☞-先说“色兰”者的优越：

①-艾布安优布·艾勒安刷利（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

١- عن أبي أيوب الأنصاري رضي الله عنه أن رسول الله -صلى الله عليه وسلم- قال: «لا يحلُّ لمُسْلِمٍ أن يَهْجُرَ أَحَاهُ فَوْقَ ثَلَاثِ لَيَالٍ، يَلْتَقِيَانِ فَيُعْرَضُ هَذَا، وَيُعْرَضُ هَذَا، وَخَيْرُهُمَا الَّذِي يَبْدَأُ بِالسَّلَامِ». متفق عليه.

“穆斯林不能与自己的兄弟断交超过三天，当他俩彼此相见，一个面向东，一个面向西，他俩中最优秀者就是先致以色兰问候者。”<sup>②</sup>

②-艾布伍玛麦（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

٢- وعن أبي أمامة رضي الله عنه قال: قال رسول الله -صلى الله عليه وسلم-: «إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِاللَّهِ مَنْ بَدَأَهُمْ بِالسَّلَامِ». أخرجه أبو داود والترمذي.

“最接近真主的人是先向他人说色兰者。”<sup>③</sup>

☞-谁应先说“色兰”：

①-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

١- عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي -صلى الله عليه وسلم- قال: «يُسَلِّمُ الصَّغِيرُ عَلَى الْكَبِيرِ، وَالْمَارُّ عَلَى الْقَاعِدِ، وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ». متفق عليه.

<sup>①</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5195 段，《提勒秘日圣训集》第 2689 段

<sup>②</sup>《布哈里圣训集》第 6077 段，《穆斯林圣训集》第 2560 段，原文出自《穆斯林圣训集》

<sup>③</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5197 段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《提勒秘日圣训集》第 2694 段

“年幼者应向年长者说色兰，步行的人应向坐着的人说色兰，少数的人应向多数的人说色兰。”<sup>①</sup>

②-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

۲- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله -صلى الله عليه وسلم-: «يُسَلِّمُ الرَّأَكِبُ

عَلَى الْمَاشِي، وَالْمَاشِي عَلَى الْقَاعِدِ، وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ». متفق عليه.

“乘骑者应向步行者说色兰，步行的人应向坐着的人说色兰，少数的人应向多数的人说色兰。”<sup>②</sup>

☞-可以向妇女和儿童说“色兰”：

①-艾斯玛依·宾图·叶吉德（愿主喜悦她）的传述，她说：

۱- عن أسماء بنت يزيد رضي الله عنها قالت: مرَّ عَلَيْنَا النَّبِيُّ -صلى الله عليه وسلم- فِي نِسْوَةٍ

فَسَلَّمَ عَلَيْنَا. أخرجه أبو داود وابن ماجه.

“先知（愿主赐福之，并使其平安）经过我们时，他向我们说了色兰。”<sup>③</sup>

②-据传艾奈斯·本·马里克（愿主喜悦他），当他途径儿童们时，他向他们说色兰，并说：

۲- وعن أنس بن مالك رضي الله عنه أَنَّهُ مرَّ عَلَى صِبْيَانٍ فَسَلَّمَ عَلَيْهِمْ وَقَالَ: كَانَ النَّبِيُّ -صلى الله

عليه وسلم- يَفْعَلُهُ. متفق عليه.

“先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经就是这样做的。”<sup>④</sup>

☞-在没有非议时，妇女可以向男人说“色兰”：

温姆哈尼·宾图·艾布塔里布（愿主喜悦她）的传述，她说：

① 《布哈里圣训集》第 6321 段，《穆斯林圣训集》第 2160 段

② 《布哈里圣训集》第 6232 段，《穆斯林圣训集》第 2160 段

③ 正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5204 段，《伊本马哲圣训集》第 3701 段

④ 《布哈里圣训集》第 6247 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2168 段

عن أم هانئ بنت أبي طالب رضي الله عنها قالت: ذَهَبْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- عَامَ الفَتْحِ فَوَجَدْتُهُ يَغْتَسِلُ وَفَاطِمَةُ ابْنَتُهُ تَسْتُرُهُ، فَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ **فَقَالَ: «مَنْ هَذِهِ؟»** فَقُلْتُ أَنَا أُمُّ هَانِئِ بِنْتِ أَبِي طَالِبٍ **فَقَالَ: «مَرْحَبًا بِأُمِّ هَانِئٍ»**. متفق عليه.

在光复麦加那年，我去看望主的使者（愿主赐福之，并使其平安），发现他正在洗大净，他女儿法图麦用布为他遮挡着；我向他说了色兰，**他问：“这是谁？”**我说：“我是温姆哈尼·宾图·艾布塔里布。”**他说：“欢迎你，温姆哈尼。”**<sup>①</sup>

☞-进家时说“色兰”：

①-清高的真主说：

١-قال الله تعالى: ﴿فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةً طَيِّبَةً﴾

[النور/٦١].

【[61]……你们进家的时候，你们当对自己祝安——真主所制定的、吉祥而优美的祝词。】<sup>②</sup>

②-清高的真主说：

٢-وقال الله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ

أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَمَّا كُنتُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾ [النور/٢٧].

【[27]信道的人们啊！你们不要进入他人的家中，直到你们请求许可，并向主人祝安。这对于你们是更高尚的，（真主这样指引你们），以便你们能记取教诲。】<sup>③</sup>

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 6158 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 336 段

<sup>②</sup> 《光明章》第 61 节

<sup>③</sup> 《光明章》第 27 节

☞-不能向有经典的人说“色兰”：

①-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

١- عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله -صلى الله عليه وسلم- قال: «لا تَبْدُؤُوا الْيَهُودَ وَلَا النَّصَارَى بِالسَّلَامِ، فَإِذَا لَقَيْتُمْ أَحَدَهُمْ فِي طَرِيقٍ فَاضْطَرُّوهُ إِلَى أُضْيَقِهِ». أخرجه مسلم.

“你们不要首先向犹太教徒和基督教徒说色兰；如果你们在路上遇见他们，就把他挤到路边去。”<sup>①</sup>

②-艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

٢- وعن أنس رضي الله عنه قال: قال النبي -صلى الله عليه وسلم-: «إِذَا سَلَّمَ عَلَيْكُمْ أَهْلُ الْكِتَابِ فَقُولُوا وَعَلَيْكُمْ». متفق عليه.

“如果有经典的人对你们说色兰时，你们只回答：你们也一样。”<sup>②</sup>

☞-经过有穆斯林与非穆斯林的场所时，向在场的穆斯林说“色兰”：

欧沙麦·本·宰德（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）去看望赛阿德·本·欧巴德，在其中提到：

عن أسامة بن زيد رضي الله عنهما أن النبي -صلى الله عليه وسلم- عاد سعد بن عبادَةَ.. -

<sup>①</sup> 《穆斯林圣训集》第 2167 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 6258 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2163 段

وفيه:- حتى مر بمجلس فيه أخلاط من المسلمين والمشركين عبدة الأوثان، واليهود، .. فسلم عليهم النبي -صلى الله عليه وسلم- ثم وقف، فنزل، فدعاهم إلى الله، وقرأ عليهم القرآن. متفق عليه.

“当他经过一个有穆斯林、以及有崇拜偶像的多神教徒、犹太教徒的场合时；先知向大家说了色兰，然后他停住，并从坐骑上下下来，他号召他们皈依真主，并对他们诵读了《古兰经》。”<sup>①</sup>

☞-进出时都应说“色兰”：

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله -صلى الله عليه وسلم-: «إِذَا أَنْتَهَى أَحَدُكُمْ

إِلَى الْمَجْلِسِ فَلْيُسَلِّمْ، فَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَقُومَ فَلْيُسَلِّمْ، فَلْيَسْتِ الْأُولَى بِأَحَقَّ مِنَ الْآخِرَةِ». أخرجه أبو

داود والترمذي.

“你们某人来到一个聚会的场所时，他应向在场者说色兰；如果他想离开时，他也应向在场者说色兰，第一次色兰并非比第二次更适宜（因为它俩都属于穆斯林之间的义务、属于圣行）。”<sup>②</sup>

☞-见面时不要鞠躬敬意：

艾奈斯·本·马力克（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: قال رجل يا رسول الله الرجل منا يلقي أخاه أو صديقه

أينحني له؟ قال: «لا» قال: أفيلتزمه ويُقبَّله؟ قال: «لا» قال: فيأخذ بيده ويُصافحه؟ قال: «نعم».

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 5663 段，《穆斯林圣训集》第 1798 段，原文出自《穆斯林圣训集》

<sup>②</sup> 正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5208 段，《提勒秘日圣训集》第 2706 段，《正确丛书》第 183 段



أخرجه الترمذي وابن ماجه.

有一个男子问：“主的使者啊！如果我们中某人遇见他的兄弟或朋友时，可以对其鞠躬敬意吗？”他说：“不可以。”又问：“可以与其拥抱亲吻吗？”他说：“不可以。”然后那人又问：“可以与其握手吗？”他说：“可以。”<sup>①</sup>

#### ☞-握手的优越:

白拉武（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن البراء رضي الله عنه قال: قال رسول الله -صلى الله عليه وسلم-: «مَا مِنْ مُسْلِمَيْنِ

يَلْتَقِيَانِ فَيَتَصَافَحَانِ إِنَّا غُفِرَ لَهُمَا قَبْلَ أَنْ يَفْتَرِقَا». أخرجه أبو داود والترمذي.

“两位穆斯林见面握手，在他俩分别之前过错确已获得了饶恕。”<sup>②</sup>

#### ☞-何时握手与拥抱?

艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أنس رضي الله عنه قال: كَانَ أَصْحَابُ النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم- إِذَا تَلَاقُوا تَصَافَحُوا،

وَإِذَا قَدِمُوا مِنْ سَفَرٍ تَعَانَفُوا. أخرجه الطبراني في الأوسط.

“当先知（愿主赐福之，并使其平安）的弟子们相遇时，他们相互握手；如果他们从旅行中归来相遇时，他们相互拥抱。”<sup>③</sup>

<sup>①</sup>优良的圣训，《提勒秘日圣训集》第 2728 段，原文出自《提勒秘日圣训集》，《伊本马哲圣训集》第 3702 段

<sup>②</sup>优良的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5212 段，《提勒秘日圣训集》第 2727 段

<sup>③</sup>良好的圣训，《泰白拉尼圣训集》第 97 段，《正确丛书》第 2647 段

☞-向不在场者回答“色兰”的方式：

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）对她说：

عن عائشة رضي الله عنها أن النبي -صلى الله عليه وسلم- قال لها: «يَا عَائِشَةُ، هَذَا جِبْرِيلُ

يَقْرَأُ عَلَيْكَ السَّلَامَ» فَقَالَتْ: وَعَلَيْهِ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، تَرَى مَا لَا أَرَى. متفق عليه.

“阿依莎啊！这是吉布拉依赖天使，他以色兰向你祝福。”我说：“也愿主赐他平安、慈悯和吉庆；我看不见您所看见的。”<sup>①</sup>

☞-站起来迎接来访者及其的尊重：

①-艾布赛尔德的传述，古来若部落与赛阿德·本·穆阿兹辩诉，他们请求先知（愿主赐福之，并使其平安）仲裁。

١- عن أبي سعيد أن أهل قريظة نزلوا على حكم سعد بن معاذ فأرسل النبي -صلى الله عليه

وسلم- إليه فجاء فقال: «قَوْمُوا إِلَى سَيِّدِكُمْ أَوْ قَالَ خَيْرِكُمْ». متفق عليه.

先知（愿主赐福之，并使其平安）派人去请赛阿德，当他来到时，先知说：“你们当为你们中的先生、（或者是）为你们中的优秀者而起立。”<sup>②</sup>

②-阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

٢- وعن عائشة رضي الله عنها قالت: مَا رَأَيْتُ أَحَدًا كَانَ أَشْبَهَ سَمْتًا وَهَدْيًا وَدَلَالًا بِرَسُولِ اللَّهِ

-صلى الله عليه وسلم- مِنْ فَاطِمَةَ كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهَا، كَانَتْ إِذَا دَخَلْتُ عَلَيْهِ قَامَ إِلَيْهَا، فَأَخَذَ بِيَدِهَا،

وَقَبَّلَهَا، وَأَجْلَسَهَا فِي مَجْلِسِهِ، وَكَانَ إِذَا دَخَلَ عَلَيْهَا قَامَتْ إِلَيْهِ، فَأَخَذَتْ بِيَدِهِ، فَقَبَّلَتْهُ، وَأَجْلَسَتْهُ

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 3217 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2447 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 6262 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 1768 段

في مَجْلِسِهَا. أخرجه أبو داود والترمذي.

“我没有见过任何人在仪态庄严和言行举止方面比法图麦（愿真主赐予她荣誉）更像主的使者（愿主赐福之，并使其平安）了；每当她来看望使者时，他都会迎上前去，握住她的手亲吻她，并让她坐在自己的位子上；每当使者去她那里时，她也会迎上前去，握住使者的手亲吻他，并让使者坐在她的位子上。”<sup>①</sup>

☞ - 喜爱让别人为自己站立者所受的惩罚：

穆阿维耶（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن معاوية رضي الله عنه قال سمعت رسول الله -صلى الله عليه وسلم- يقول: «مَنْ سَرَّهُ أَنْ

يَتَمَثَّلَ لَهُ الرَّجَالُ قِيَامًا فَلْيَتَّبِعُوا مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ». أخرجه أبو داود والترمذي.

我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“谁喜爱让别人为自己而站立，那么，让他准备坐火椅子吧！”<sup>②</sup>

☞ - 如果没有人听见“色兰”时，应重复三次：

艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，

عن أنس رضي الله عنه عن النبي -صلى الله عليه وسلم-: «أَنَّهُ كَانَ إِذَا تَكَلَّمَ بِكَلِمَةٍ أَعَادَهَا

ثَلَاثًا حَتَّى تُفْهَمَ، وَإِذَا أَتَى عَلَى قَوْمٍ فَسَلَّمَ عَلَيْهِمْ، سَلَّمَ عَلَيْهِمْ ثَلَاثًا. أخرجه البخاري.

先知（愿主赐福之，并使其平安）每说一句话，总是重复三次，直到人们理解为止。当他到于一伙人时，他总是先向人们致色兰问候三次。<sup>①</sup>

<sup>①</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5217 段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《提勒秘日圣训集》第 3872 段

<sup>②</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5229 段，《提勒秘日圣训集》第 2755 段，原文出自《提勒秘日圣训集》

☞-解手时不要回答“色兰”：

①-伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，

١- عن ابن عمر رضي الله عنهما أَنَّ رَجُلًا مَرَّ وَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- يَبُولُ

فَسَلَّمَ، فَلَمْ يَرُدَّ عَلَيْهِ. أخرجه مسلم.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）正在小便，有个人经过时对他说了色兰，他没有回答。”<sup>②</sup>

②-艾勒穆哈吉尔·本·罡斐兹（愿主喜悦他）的传述，

٢- وعن المهاجر بن قنفذ رضي الله عنه أنه أتى النبي -صلى الله عليه وسلم- وهو يبُولُ فسَلَّمَ

عليه فَلَمْ يَرُدَّ عَلَيْهِ حَتَّى تَوَضَّأَ ثُمَّ اعْتَذَرَ إِلَيْهِ فَقَالَ: «إِنِّي كَرِهْتُ أَنْ أذْكَرَ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ إِنَّا عَلَى طَهْرٍ». أخرجه أبو داود والنسائي.

他去先知（愿主赐福之，并使其平安）那里，先知正在小便，他向先知说色兰，先知没有回答他，直到洗完小净之后先知才回答他，并抱歉地说：“我只在洁净的地方记念伟大的真主。”<sup>③</sup>

☞-安慰和询问外来者的状况，以便互相认识及让其住在自己的家中属于嘉义的：

艾布吉姆赖的传述，他说：我曾经在伊本阿巴斯和人们之间做翻译。伊本阿巴斯说：

عن أبي حمزة قال: كُنْتُ أُتْرَجِمُ بَيْنَ ابْنِ عَبَّاسٍ وَبَيْنَ النَّاسِ فَقَالَ: إِنَّ وَفْدَ عَبْدِ الْقَيْسِ أَتَوْا النَّبِيَّ -

صلى الله عليه وسلم- فَقَالَ: «مَنْ الْوَفْدُ؟ أَوْ مَنْ الْقَوْمُ؟» قَالُوا: رَبِيعَةَ، فَقَالَ: «مَرْحَبًا بِالْقَوْمِ أَوْ

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 95 段

<sup>②</sup> 《穆斯林圣训集》第 370 段

<sup>③</sup> 正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 17 段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《奈萨伊圣训集》第 38 段

بالوفد غير خزايا ولا ندامى». متفق عليه.

阿布杜勒盖斯的代表团来见先知（愿主赐福之，并使其平安），先知问：“这是哪儿的代表团、或哪个部族的人？”他们说：“我们是莱比阿族的。”他说：“欢迎莱比阿族人，或代表团，你们的到来不是屈辱，也不会遗憾的。”<sup>①</sup>

☞ 以“祝你安宁”开始是受憎恶的：

艾布朱兰耶·艾勒胡杰米的传述，他说：

عَنْ أَبِي جُرَيْجٍ الْهَجِيمِيِّ قَالَ: أَتَيْتُ النَّبِيَّ -صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- فَقُلْتُ: عَلَيْكَ السَّلَامُ يَا

رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ: «لِمَا تَقُلُّ عَلَيْكَ السَّلَامُ، فَإِنَّ عَلَيْكَ السَّلَامُ تَحِيَّةَ الْمَوْتَى». أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُدَ وَالتِّرْمِذِيُّ.

我来见先知（愿主赐福之，并使其平安）时说：“主的使者啊！祝您安宁。”他说：“你不要说祝你安宁，因为那是对亡人的祝福。”<sup>②</sup>

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 87 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 17 段

<sup>②</sup> 正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5209 段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《提勒秘日圣训集》第 2722 段